

大輟若經音義中卷

183.2

D75

S

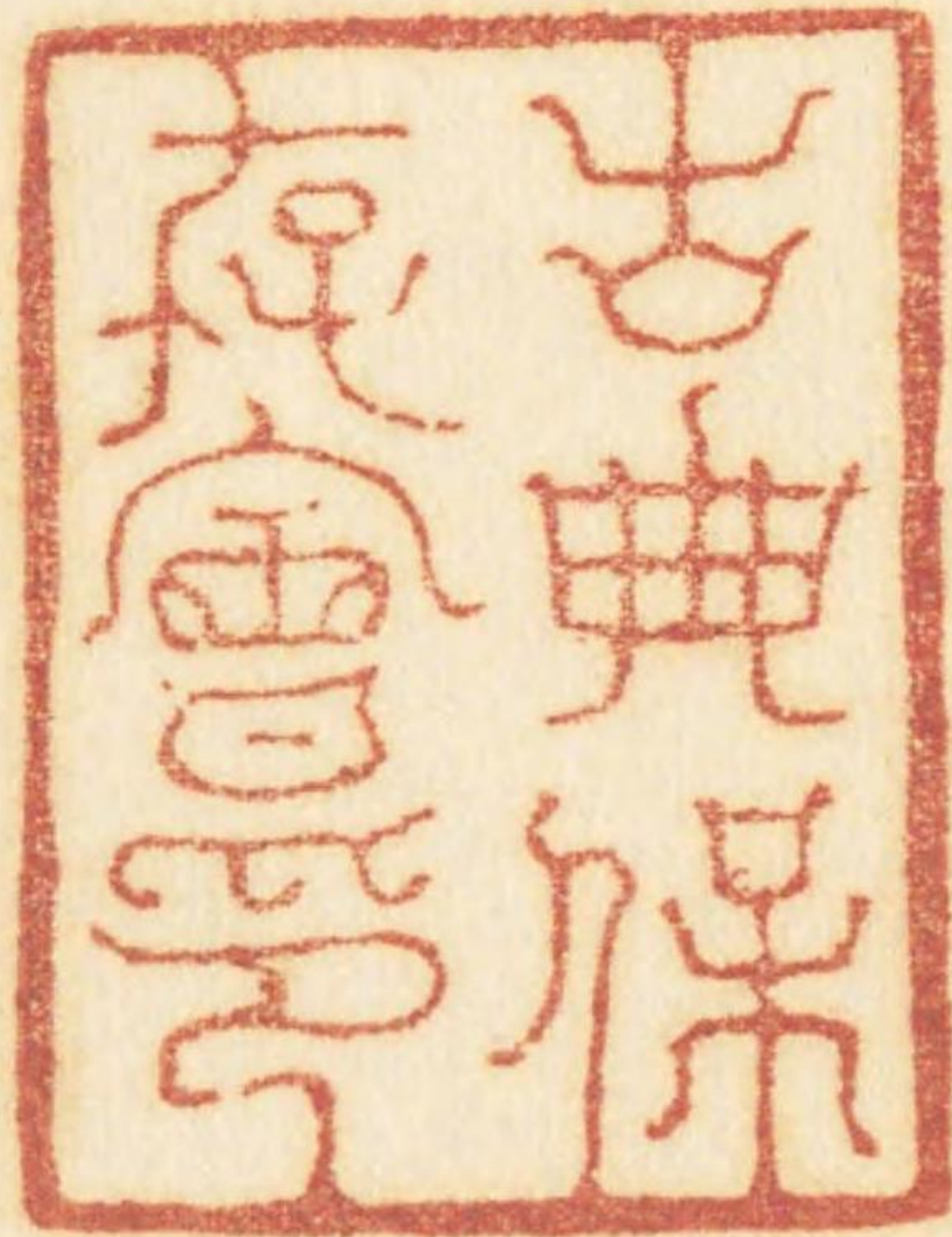




216507



183.2 D 15





國  
山  
國

國  
山  
國





濟

第三分作濟恤上字  
研私業 収也憂也振恤憂貧也

及助也上舉也恤字又作

### 第五十三卷

下陟尸及此云合也或言重謂割之合成也又重作也舊云僧伽梨謂  
九條以上大衣也極至廿五條  
上又作歛目昌旣及歛飲也

飲

遠胡及屠列也屠古

害牲肉也

屠師

下普厚及割猶破也又割折也割判也

上除連及約也下正字作粟古卧及莖也傳也

下宣累及骨中白也

骨

肝肺

上云丹及肝乾也木之精色青而有葉說文金藏也下孚穢及色白  
也火藏也



腎

上視忍及色黑陰偶故腎雙又腎堅也下毗移及色黃也水藏也主

始

上補及肝之府也下補交及腹肉也生兒裏也

腸

上又作胃禹貴及脾之府也

通大小腸心之府也

屎尿

上又作屎矢盲及糞也下又作屎乃即及小便也

痰唾

上勅計及鼻液也古文作𩇛字第一分作涕非也涕緩也

汗

上古文次漾延深四形同祥延之慕歛口液也且小兒唾也

肪

上音干

倭

上府房及下先案及肪𩇛脂也在要日肪在胃曰𩇛

𩇛

上又作腦字奴道及頭中髓也下忘各及肉間之膜也

𩇛

...



眩暈

上音喚月指也下又作暈音

寶玩

五寶又玩人喪德玩物喪德

濼洶路

或作愼怕徒濼音白及寐漠也又恬靜也寐寐无人也

肅

上入正肅字下方效及豹似肅而小圖文有赤黑異也

承爪

上丁角及鳥食也下又與獸窮則攢是也

魁制

上又作魁制字則加及又也五指往又取也下亮世及亭也制也謂制使順已也

噴爛

上又作殞胡對及旁決也潰漏也下力且及火熟日爛也

蠱蛆

上音中及下應作胆字千餘及由中蠱謂之胆

扶由及爛也

或作蠱字思果及車也



骨

或作𩑦字思果及連也

白

九及素白也

零落

又作靈字力丁及落也降也

膈骨

膈字与躄字同時也  
用亦腹也

覽骨

又作膈字苦桓與昆二及虎也解上也  
如音苦高及

髑髏

徒木及頭骨也下力侯及髑亦髑也  
或作顛顛顛

司

又作曝字古文作曆蒲叙

又作婦字欣機及曝

也

筮勵

筮草及策筭也進馬者也  
亦謀也下力制及勉力為勵勉音靡  
辭及強也勉与勵同勵亦勸也謂時將  
卑勵勸也

哀字

与可及

跛字

補我及

娜字

乃可及

我

書在夕台可及

夫然及



抱字

我

頰字

舊作少殆可反

犀字

失啞反

也字

又

釋他

綽字

昌若反

純

又作颯字

嗑字

苦益反

嗑字

舊作醜

鍵字

又

掃字

勅上反

酌字

之若反

詔

上子辭反訪問也下侍後

也

良也止也

上

舊云頭施此云循治

數一裁也

第七十七卷

熾

熾三分云熾然赫亦案應作義字桂苑第二中作義虛且反氣也  
又義赫光明也玉篇第九方部作義起奇反光明也氣自也起音  
許力反起赤白也怒也故安  
音相  
但後人加耳字取義下安方



有病白厲

上營壁及病相注也下力制及惡疾也

第八十卷

齊首補得口羅

齊等也限也首猶頂首也謂生有頂可那舍人云云第四云不應任不還果往被滅度

第八十二卷執大歲

執大歲

即是鷲子舅氏摩訶俱絺羅也今一摩訶俱絺羅以新舊並及大殊尊者仙稱曰九礙第一云云

此云鬪兒未詳所由猶是帝釋十名之中是一名耳

恤尸

第九十九卷



伊公坐  
天女

舊作伊沙天此云衆生王那提乳天此云天女等

布森格

言三分拚字同淹儼及弁覆也字又作奄弁同

### 第一百二卷

旅

下文或作旅力舉及旅

軍旗

樂基及能肅為旗者軍將口遊也原其位如席與衆期其下也

### 第一百三卷

當豐盛貯置寶符中

第二之笑心  
旅及財高

束及竹管也筍斲竹也貯知

制多

又云制衣舊云胎帝淳圖或言又撰皆言也此云衆相謂累石等高以為相也皆可以供養處也謂不初生成道轉法輪般涅槃處也

音入口二月二音卡曼反中音



率壞波

以水也。可以供養。處也。謂不初生成道。轉法輪。船。涅槃。處也。  
一作率都。此云廟。即仙塔也。下文云。諸仙靈廟。上音素。沒反。中音  
都。扈反。扈音胡。古反。  
胡。耽反。函。含也。威。貯。經。言。非。切。茅。日。函。

竭誠

上或與揭。揭。同。渠。傑。反。盡。也。敗。也。捨。也。負。載。也。下。是。盈。反。審。也。信。也。

群賢有人或傷生類入菩提樹院或至彼院邊人非人等不能傷害

院。瑜。刺。反。院。高。也。刺。之。

同。空。力。縮。反。

第一百五卷

五字

上。文。作。亮。炳。許。恭。反。下。音。沒。補。滑。二。反。乱。也。迷。也。又。作。悖。諱。悖。同。

第三云。朋。黨。上。達。胡。反。衆。也。空。也。疑。也。獨。也。使。也。下。丁。朗。反。輩。也。

使也

卷之八十五

二〇二

第二分作文字第三分云

上句凡皆也沒與歿同



第二分作文字第三分

上句凡皆也没与歿同

羅哥

上云戰及訶也怒也下云殺及罪之小者曰哥上折伏也

和歌

此當唱令家之梵語謂作音樂戲人也无產業唯乞自活也又云尋香人由其尋有食處設倡故也

屠膾

上達胡及下古外及膾切

上又作斂言居及漁浦魚也

膾

摩為陀国最堅大王

舊言摩伽陀國等也王名梵云頻婆娑沙羅王等也

摩羅國勝軍大王

舊言拘婁上羅等也梵云波斯匿王

羅國釋迦王種

此云能王種目

羅國等也

以吉梨

或作

國栗咄咄種

国名或經云廣嚴城梵舊名多咄音昌葉及舊有多名此云仙族王種

力士王種

涅槃經云拘尸那城力士生地恐當此名



第一百廿七卷

撫蓋

虛優及布帛張車上等

掃拭

下節翼及清也淨也謂節淨面也

上系

思據及又云達頰謂此寺

仙法不能堅固循行

房車

莫結及下力計及舊六絲

垢穢人此等令不識仙法

第一百廿八卷

腫疔

上之勇及癰長生瘡也下字未見宜作皴皴蒲孝及又輔孝及面生  
熱氣也小腫也

上又作炯炯迥迥作適  
作醫於計及障目痛也

碧綠

上波戟及青也石美  
玉華七青白碧青黃名綠

上思易及竹器也人車青下古夾之青也詩思史之食器也



箱篋

上思楊及竹器也又車箱下托板及筭也筭思史又食器也  
如陸必仍篋也仍數也仍目也重也及厚也

第一百廿九卷

以經或作斡斡工且及枝主也枝本也

良及及米食日粒之糗也糗自良及

第一百六十九卷

第二三分云驚恐疑惑惛徒類之洪之及惛懼也即惛也惛音章涉及

驚恐

第一百七十二卷

上居陵及自陵  
不要此意應作憺字

不憺

此也末也滅也亦也无精光也



欽奉

第三分云欽重去金及欽敬也又欽之憂也又欽之聲也又威儀備悉曰

第一百八十一卷

業

第五分云害正法業是也尾及夕也錫也

珠

上又作徇巡似均及循行也下胡閉及疑也統也

倍受虛羸飢渴等苦

第二分云倍受飢渴羸羸同體

下辭回及教也工之別名也

雜

上烏口及惡也猥衆雜也

癰疽

上紆恭及腫也癰成爲癰下平余及久癰也癰補燒反

疥癩

上公癩及夏有癢疥之疾又疥癩也下力帶及又力蓋及惡疾也癩餘姜及佞言加由之癩先勞及疥也

上又作癩都賢反下候也

癩病也癩小兒癩也

癩

癩病也癩小兒癩也



痊殘

上又作癘力忠及癘也癘也又疲病也下在安及殘猶惡也

癘

癘力短及癘曲也言脊不申匾癘短但戈及短也侏儒也侏音諸儒及短人也儒而俱反

癘

上又作癘字力圍反謂病牙齦枯也經文或作癘下又作辟是辟音脾反及不能行也

上苦胡反枯音果也直果也也

頤

上侯鄒反下魚巾反頤銜也置惡也

頤

胡誦反墜入也從高下也墮也墮也字又作頤

上右花反留累也

亂也

兢持

居陵反慎也危也兢也慎也兢矜或同用

串習

第三心作慣習之依悻習云患及串習也字又作串遺橫



第二頁

不列不賓

第三四云不列不遣下果目人迎也敬也服也協也列也

第百二卷

莫祿三福二及收卷也

良牛曰收

陳葉

第三四五云故葉陳音陳疏及久也列也張也

張身

第五云止懷任下移證及含實曰又云懷子也傳也姪娘也又作  
肥字

第百三卷

下與葉同樹攀又作板善其母及有藥字也板引也援也

攀枝葉

返撥秋

第二三四五云云而又規模撥音渠癸天撥度也下又作莫字莫胡  
及模法也謂規形曰模

及撥也言辨非曰撥

深儼及儼約也不大者之稱也少也深與渠同



深儼及儉約也不大者之辭也少也深與渠同

### 第三百四卷

梵云阿濕摩揭拉婆此云石藏或是帝魄也拉盧答及

石藏

是帝釋寶青色也以其最勝故稱帝釋其也梵言曰陀羅尼羅  
目多此應云帝青珠以寶為珠也

帝青

梵云摩訶寶也

大青

### 第三百十卷

拱記勇及執也兩手持也

端拱

### 第三百十一卷

下古皆敬以為及智也深月也

聰敬

上苦弱及畏劣也下如灼及傳云唯吾弱不好弄廣足云柔與弱也

小

第二云管如輕也

三四云四者羅綿隨風飄



羅錦隨風飄

第二分云猶如輕

三四分云如堵羅錦隨風飄

轉或言觀羅錦又作雲羅錦或云如羅錦舊云兜羅

錦背一也聽又作飄字延遙及飄又作揚字餘尚餘章

二反翻揚白 飄猶吹也輕飄也飄飛舉也

第三百十二卷

汝大海

又作汎汎同返劍及汝

汝疾也

不取板片

上普班及毛詩在板屋也析杖也下普見及片猶編也判也半也禪也

比未燒熟凡通曰杯也

不耗退敗

上素利及次呼到及惡也

也稍也或音莫到及

壯者治

第三四分作未固條營上阻陽及或作莊字舊用症字云華盛皇也又嚴也

第三百十四卷

一而畏也二千百人也



師道師故

師衆也二千百人也又師法也訓物曰師

上將帥

又作衙所律及行也謂將所行也

### 第三百十五卷

田曹

上又作設口角及卯外堅又音央

田曹

上又在錫下又作鋤除救及曹兒釐也曹或曹胤繼續也

### 第三百十八卷

敏

上除隆及沖虛也中也

敏

下有嶺及聽聽也先知也敏羽達也捷疾也

忠

上又作卒使屈及又倉骨及卒疾也又子律及大夫死亦曰卒也



第百廿五卷

佛半擇

勅徒及半擇迦此云黃門極名也今此系三本末男根不病者也

第百廿六卷

分陽及學也謂儀容有法度也

庠

上居顛及蟻蚩子也下所乙及翫人虫也

蟻

瑩

或本作瑩胡响及治器名也駒古煖及

名與

應作駒字辭俊及駒求也營也徇與傳同詞駿及疾也

率

素九及酢也酸鼻謂悲也

第百廿九卷

第五云云致界上計及大也又長也字是大作是下也白字同



期

期

第五云邀契口計及大約也以憂苦也字從大非從止与并同

上又作邀字込賦及至也奔也輒越也告也亦為跂字

### 第三百叶卷

一作願字孤布及還視曰願

應作燿悴上似遙反皆懷憂恡自也下徐季及憂也惟也又作悴瘁

同也

第三云遺令下且與及

第二三云口出鉉積下古猛及銅鐵璜也璜普角及此取廉義

下良子及聊也上方菱及取也境也野也邊邑也

上集頁反有星焉

第三云以刀丈等



杵

唯早

上渠負反指握為杵下齒為杵春種和也年世等二三分以刀林等

第二分作魁早上都迴反小丘曰魁下淳久反小陵曰丘无石曰阜古文作阜字

上知夫反株木根也下五音之一云文作地慨字杜斯也

### 第三百廿二卷

潛

上似廉反潛深也藏也

上又作翺字五高反迴飛也飛而不動曰翔又翺傲也傲言遊也

箭

下古活反滑也又省視也又松類也非此正要

信言箭波受

輕  
毀訾

又作非字梁燕反玩也戲也此應作訾古文訾訾子尔反訾呵也口毀曰訾訾又作訾子移反量也思也訾非以義

### 第三百廿三卷

懷慨歎

第二三分云歎惜慨或作愾字可載反歎大息也







第三百卅六卷

但壞

又作但壞但字並音且居及但壞也

官鼓

公戶及无目謂之瞽眠然目平合如鼓

第三百卅七卷

紅娥

吾多及或與娥同用娥介猶須臾也

但瞬息頃

又作瞬瞬尸閏及目動也目開閉數搖也

第三百卅八卷

危脆

第二三分作憐慙同力田及愛也哀也或作矜慙又作閔憫

危脆

下清歲及易斷也

倭言母呂之

或言磨羅加多派色寶也大論云金翅鳥口邊出也



或言磨羅伽多綠色寶也  
大論云金翅鳥口邊出也

亦唯稱多  
或言磨羅伽多綠色寶也  
大論云金翅鳥口邊出也

### 第三百五十一卷

舊云王兵臣寶轉金輪王所感七寶之一數也

### 第三百五十六卷

梵舊名多其葉如小桑花亦白小果如胡桃其味酸而且甜可入藥

娑菓  
又作半攬娑乃可食果其味甚甘也

### 第三百六十六卷

上紆往反曲也

折  
上喜聞石塗二反闔也察也齋食中反闔口袞反用也月  
開或同



齊或曰

冒

上又詞字莫往又羅網之極名也曰无也君子可欺不可曰下三報及冒覆也又八也

上又作啁竹包及啁詞也謂相戲詞也下又作譙字才字似醜及燒弄譏責也訶也

饗

又作四字他高及下他結及貪財曰饗食貪曰饗也

下字又作傲五誥及傲謂不敬也又輕傷也上居預及倨不遜也

### 第三百六十九卷

魯擊

特鬼神等名也

### 第三百七十卷

薩爾遺行喻訶

和傳云无我觀等未詳 第二云云入出生死大品云安那彼那

### 第三百七十七卷

上似滋及春祭日祠上祭天也下徐理及祀祭也祀地祭也



第三百七十八卷

漢

舊云頂延頭仙或言頂扇多仙晉言甚淨仙第三云如有如來應

正善覺 古寂靜

或云衝擊上徒江一擊也衝齒能及動也當也

擊

第三百八十卷

此

涉尸及亦之婆破致迦西國寶名也舊云頗梨者訛略也此云水玉或云白珠大論云

貝

上若何又螺屬出海中潔白如雪者也

藏

上名可見右也下梵云談薩羅揭婆或言牟婆洛揭拉婆謨薩羅字云杵揭波此云藏或言胎者取堅實也舊云摩娑羅伽餘或言目薩羅伽羅婆此譯云馬腦此實色似馬腦也

有舊姓作馬碼碼人加耳

謂之五戒者近茲豈其兼事供奉故名近事梵言波斯迦此云近事女索男聲斯女聲故近事男近事女是云郭皮皮之骨骨受一或骨近一可羅美鳥之而王改召近任



近任

波斯迹此云近事女索男聲其少庸故近事男近事女  
梵云鄔波婆安者謂受八戒者近阿羅漢善人而在故名近任

第三百八十一卷

今作斲字力占又盛鏡器也謂方底者也

所

又作蹈同德至又踐也履也

堙然

泰但及安也着也平也明也

如頻迦音

具云釋羅頻迦舊云迦陟頻伽此云好聲鳥

敦肅

上古敦淳當村及惇誠信自也大也又音都魂及厚也亦敬也下思去  
反敬

鞞網

上莫鞞及覆也舊作鞞假耳謂如來手之指間肉網是也

思廉及織小也細謂之織

倭言蘇毗加尔

圓

又作備字勅龍及備均也摩

倭言利加尔

勢峯忍謂空基也舊註言覆藏



世舊長利勢容 其猶龍馬如為王

勢容恐謂陰莖也舊經言覆藏他年四不故得馬陰藏相是也

如鑿泥耶仙鹿王胎

鑿為矣及下又作踣市更及鑿江耶鹿王名也

諾以雀施

舊訛名多此云无即播也

宛轉

上放阮及阮牛遠反

潤滑

下權八及利也謂不清也滑乃力反也

晃曜

上又作晚熿煌胡廣及明也暉也光也下或作耀字

皎潔

上又作皎嗽瞭同公鳥及月光也明也下音結潔猶清也

車車

上甫鞠及下力均及車胎也又猶名車為輪輻

倭言車輻也

軻轂

上又作軻字无枉及倭言車乃大倭下公木反

倭言車乃輓也

研利

上又作銚同孚恭及兵也銳也

二入取從是月也日之東也下言是上言是下言是也上言是也下言是也



八黃

上又作縱從南北曰從東西曰廣縱生縱蕩縱又縱設也且為從橫廣  
義也  
手辨及潤也液也又瘡瘻瘻也渠也目也下義石及津也

潤

宜流相直如髮日夕也相密

倭言伎比之

下又作輝暈輝同虛歸及光也上音單字略云赤沙也

如類安菓

又作毗羅婆果舊言類囉果或言避羅果奇也果形金色如椰子大

逾那

此云鈎鑠力士也或相傳云大力天名也正去勝力也名通兩夏一風輪曰勝力  
二既然天亦曰勝力上字又作兩演俱及過也越也度也

蕞言婉約

焉遠及婉也婉然美目也下於畧又約少也儉也約束也薄也縮也

下又作曉子葉及目旁毛也

倭言麻都奇

眼睛

且頁之昭睛也昭音三頂及昭睛也

倭言麻都古

焉髮膩沙

又作盟髮尼沙此云髮謂仙頂骨涌起自然成髮也

倭言麻都古



盤結龍盤

薄寒及舊作蟠曲也三委也或作膠字

不衣不亞

八窪衣及衣下也下文作突徒結及品起也第六台作凹字凹音烏缺及陷下也

瘰癧

於鬚甲及面黑子也鬚徒玷及

疣贅

上又作耽耽有流及體目曰耽赤腫也下之為及大曰疣少曰贅

癰癤

上癰癤及下又作癰先善及乾瘡也

雙眉長而白緻而細軟

或馳致又緻且密也又作縫字

輪埴

丁果及小埴累也今取其義或作輪埴非也

埴落

又作稀稀直尔劫跌二及抑奪也稀落也脫衣也

新竅

口昂及竅孔也空也

七處充滿

謂之是二手掌中頸及雙肩也

人七處充滿下七處充滿口長自目以之皮負討之寸寸得文又命言



未達那

又云摩施那此之醉象如未首相似之彼象樹之箭射故以喻焉

指約不明

謂手之衆指每節橫文亦明顯了是也

斯迦

或與循同似倫及巡視遠也遍也歷也巡徧也循自也從也行也案自謂從也文行也

巡迤

又作委佗於危徒何及委佗宸耶也宸烏瓜反

第三百八十六卷

心作俳優皮皆反

嘗无差別

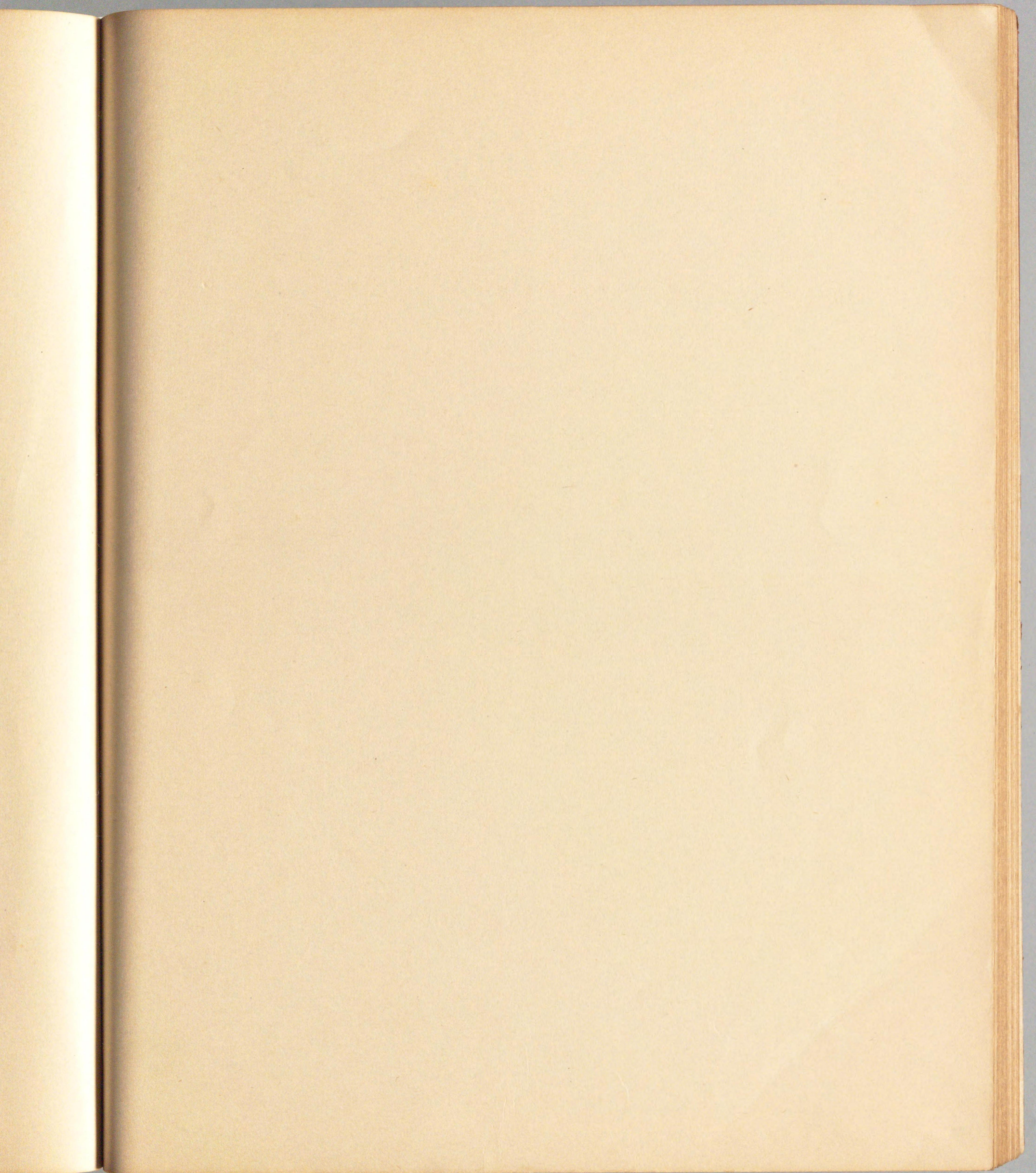
上音常誠也曾也

大輟若經音義中卷



大輿地志音義中卷







石山寺藏 古鈔本大般若經音義中卷 解説

この古鈔本大般若經音義は滋賀縣石山寺の所藏にして、中卷の零卷一卷を存せり。卷子本にして表紙軸共に無く、卷首も亦缺けて、現に存する所總て十二紙、縦九寸五分、全長凡二十尺あり。料紙は楮紙にして、全卷に黒界を施し行を劃して書寫したるが、天地の界は、上は紙端より五六分許、下は紙端より六七分許の處にあり、更に上の界より一寸三四分下に一の横線を施せり。行の幅は六分五厘乃至七八分、處により廣狹一定せず。每紙の幅及び行數は左の如し。

第一紙	一尺五分	十五行
第二紙	一尺九寸一分	二十六行
第三紙	一尺九寸	二十六行
第四紙	一尺九寸一分	二十七行
第五紙	一尺九寸	二十七行
第六紙	一尺九寸	二十六行
第七紙	一尺八寸五分	二十六行
第八紙	一尺五寸五分	二十五行
第九紙	一尺八寸六分	二十五行
第十紙	一尺八寸六分	二十六行
第十一紙	一尺八寸二分	二十八行
第十二紙	三寸	四行餘

第一紙の初は破れ缺けて最初の一行は僅に文字の殘畫を留むるに過ぎず。本文は第十一紙第二十四行にて終り、一行をおきて尾題あり。「大般若經音義中卷」とあり。その後二行の餘白あり。之に續く第十二紙も亦文字無く、その最後の二行餘は、もと軸に巻き附けてありしものと覺しく、左端の中程より上下に向つて斜に截斷せられたり。

全卷一筆にして他の加筆なく、又朱書なし。書寫年代は明かならざれども、紙質、字體、書風より觀れば、平安朝初期のもの認めらる。蠹蝕及び破損甚しくして、文字の失はれたるもの缺けたるもの甚多し。

本書は大般若經中より難讀難解の語句を摘出してその發音と意義とを示したる一種の註釋書にして、その音と義とは共に漢文を以て註し、體裁内容共に玄應又は慧琳の一切經音義に類すれども、間々「倭言」と標して和訓を萬葉假名にて擧げたるを以て觀れば、唐土の撰にあらずして邦人の作なること明かなり。



抑大般若經（大般若波羅密多經）六百卷は唐の玄奘三蔵の譯にして、翻譯の功成るや玄宗皇帝深く歡喜し、齋會を設けて之を講讀せりと傳ふ。爾來世に流布して尊信せられ、我國にも夙に傳來して、その讀誦書寫の事盛に行はれ、文武天皇の御時より始めて大般若讀誦の勅會代々絶えず、又奈良朝の頃より後代に至るまで官府又は簡人の事業としてこの經の書寫印行も屢行はれたりき。されば、その讀誦解釋の爲に必要な音義の書の作も尠からず。支那に於ては、行滿の音義、法憲の音義、慧琳の一切經音義中の大般若經音義等あり。我國にても、奈良朝の元興寺の僧信行の大般若經音義三卷を始めとして、興福寺眞興の大般若經音訓四卷、石山寺所藏長寛二年書寫本大般若經字抄一卷（表題には大般若經音義とあり）古梓堂文庫所藏古鈔本大般若經音義一卷（吉野時代前後の寫本）等あり。この石山寺藏古鈔本大般若經音義中卷は平安朝初期恐らくは奈良朝を距る事遠からざる頃の書寫と認めらるれば、平安朝初期以前の著にして、本邦撰述の大般若經音義としては、最古のものに屬す。その著者は書中にその名を記せざれども、元興寺の信行ならざるかと推測せらる。その根據は

一、信行は奈良朝に於ける學僧にして、涅槃經音義、梵語集、大般若音義等の著あり。而して諸宗章疏錄によれば、信行の大般若音義は三卷とあり。石山寺の大般若經音義は零卷なれども、現存するは中卷にして、全部三卷なりしこと明かなれば、その卷數の一致すること

一、本書は全部正式の漢文にして、音も反切を以て示し、稀に附したる和訓も亦漢字（萬葉假名）を以て記せり。かくの如き體裁は長寛二年書寫本大般若經字抄並に古梓堂本大般若經音義に於て、音は反切によらずして日本式漢字音にて同音なる漢字一字を以て示し、意義は殆ど皆假名の訓にて示せるに比して格段の相違ありて、著しく古風を存せるものといふべく、奈良朝の著として扞格する所なきこと

一、本書に載せたる和訓はすべて古風なる語なるのみならず、萬葉假名の用法も奈良朝の諸書に於けると一致し、當時のものとして支障無きこと  
かくの如くなれば吾人は未だ確證を得ざれども、本書を信行の著に擬せんと欲するものなり。

されど、もし假にこの書が信行の著ならずとすとも、猶平安初期以前のものにして、唯に本邦に於ける大般若經音義の書として現存最古のものたるに止まらず、支那撰述のものと比較しても、慧琳の音義よりも古く、行滿の音義と同時代か又は幾分之に先だつものにして、此等の書の影響を受くる事なく、新に編せられたるものなるべし。而して、之を慧琳の音義に比するに、註を加へたる語句は、概して本書の方少けれども、又彼に無くして此に存するものあり。註は慧琳の方委しく、出典を明記せるもの多くして、その點に長所あれど、本書は殆ど出典を註せず（出典を示せるは、玉篇を引ける處一個所あるのみ）、概して簡略にして要を得たるが、出典を擧げずとも、何れも據ありたるものなるべく、又、異體字の如きは、却つて本書の方多くを擧げられたれば、また古代の字音字義字形の研究に資すべし。

本書に載せたる和訓は、左に摘記する如くにして、數は必ずしも多しとせざれども、大半は上古の文献には見えず、新撰字鏡、倭名類聚鈔、類聚名義抄の如き、本書よりも後の書にのみ存するものなるのみならず、織を「そひかに」と訓する如き、未だ他に所見無きもありて、我國の古語及び古典の研究に益する所少からざるべし。



汗	淡	倭言	□	□
疥癩	痲	倭言加由之		
箭括	信 <small>(倭訛カ)</small>	倭言箭波受		
危脆	倭言	母呂之		
纖長	倭言	蘇毗加爾		
脯圓 <small>(?)</small>	倭言	麻利々加爾		
輻輪 <small>(?)</small>	倭言	車箭也		
輞轂	上：倭言車乃大倭下：倭言車乃	飯也		
稠密	倭言	伎比之		
眇 <small>(?)</small>	倭言	麻都奇		
眼睛	倭言	麻那古		

要するに本書は、新翻華嚴經音義（延暦十三年書寫）及び天治本一切經音義附載の華嚴經音義と共に、早く我國にて作られたる佛經音義の書として注目すべく、支那古代の言語文字、並に我が古代語及び古典の研究資料としても價値あるものなりとす。

本書については、今より二十數年前、故大矢透博士が石山寺にて本書を披見し、國語研究上注目すべきものなるを知りて、倭訓ある部分を影寫して歸られたる事あり、後、大正十年京都府立圖書館にて和田維四郎氏追悼の爲、辭書類の展覽會ありし時、石山寺より本書を出陳せられて、若干の學者の目に觸れし事あれど、本書の存在及び價値は、未だ廣く學界に知られざるもの如し。今回石山寺貫主鷲尾僧正の好意よりて本會に撮影印行を許され、本書の全貌をさながら世に傳ふるを得たるは本會の慶幸とする所なり。

昭和十五年一月

橋本進吉



昭和十五年一月廿五日印刷  
昭和十五年一月廿八日發行

發行兼印刷者 古典保存會

右代表者 東京市下谷區上野區町五番地  
七 條 愷

印刷所 金屬版印刷所

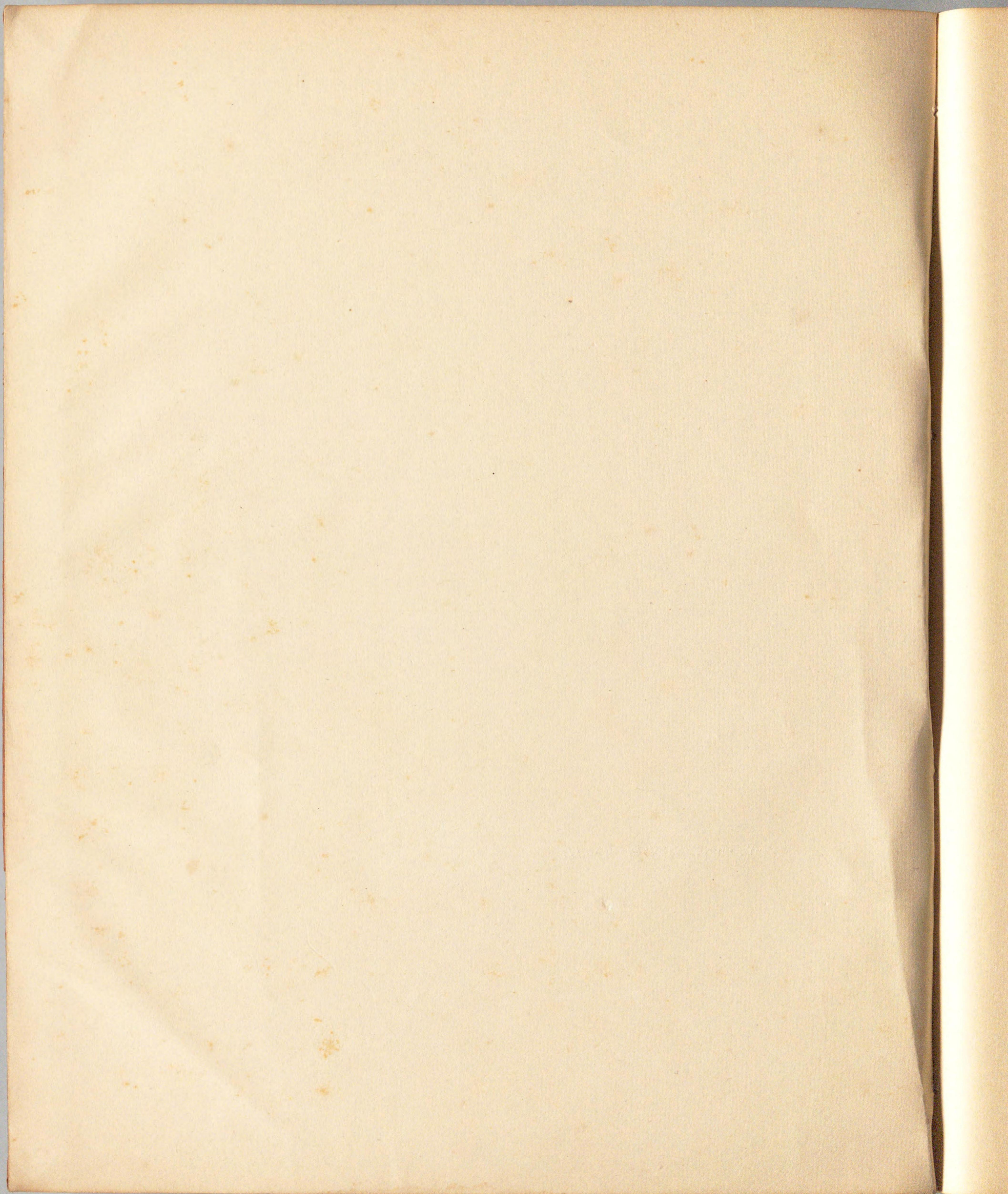
東京市神田區花房町五番地

古典保存會事務所

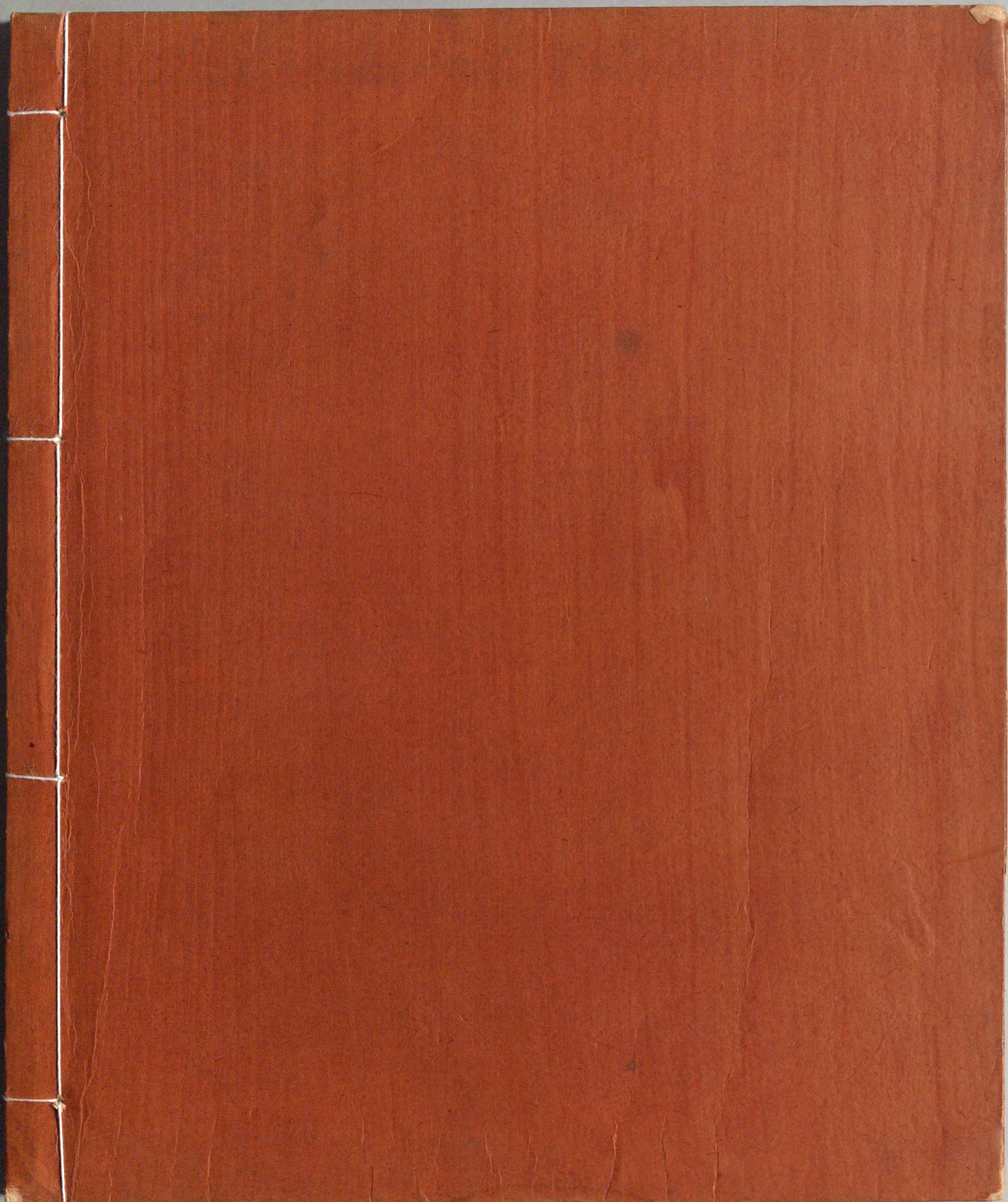
電話 下谷六七八八番

振替口座東京四四九四八番









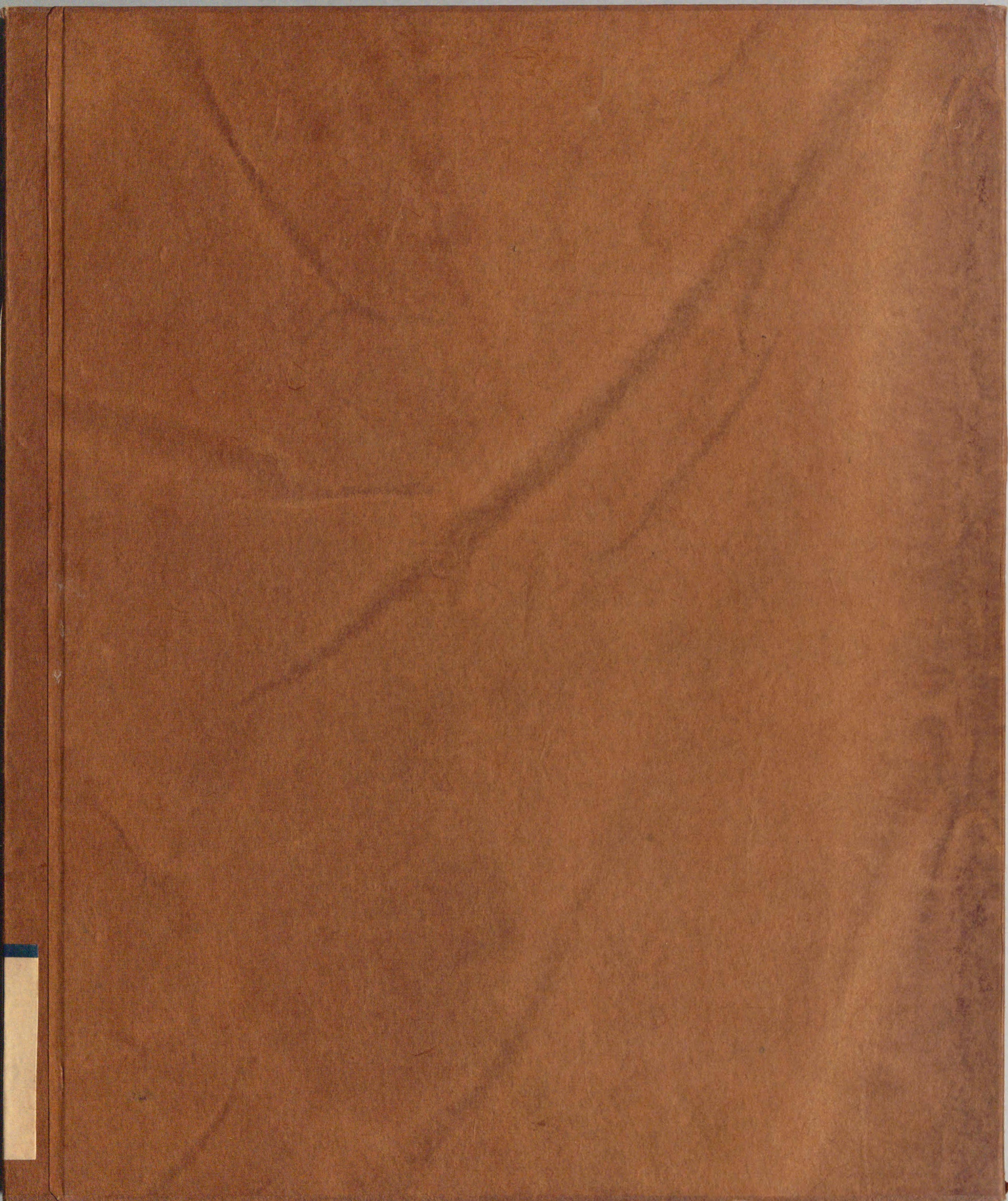


183.2  
D15



大般若經音義中卷





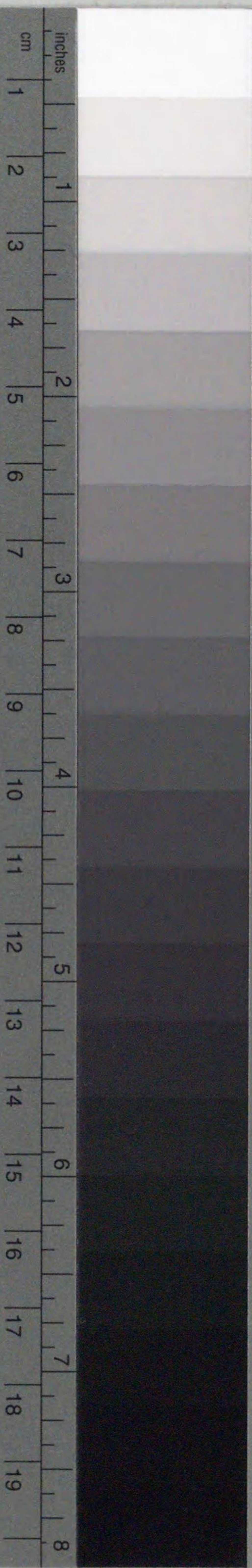


# Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak

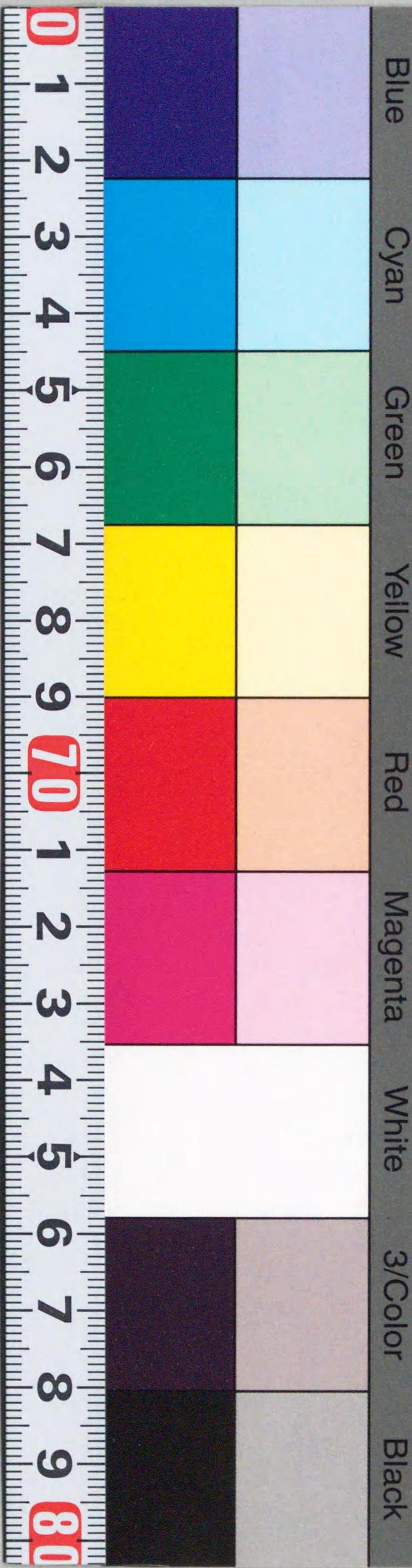
**A** 1 2 3 4 5 6 **M** 8 9 10 11 12 13 14 15 **B** 17 18 19



Inches 1 2 3 4 5 6 7 8  
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 70 1 2 3 4 5 6 7 8 9 80